

1857 - Préf. Li nouvè de Micoulau Saboly

1857

Li Nouvè

— Quau es aquéu Saboly que se n'en parlo tant? de bèlli fes, vous demandas à la vihado. Vous lou dirai en pau de mot; car, en que poudrié servi de faire uno pancarto loungarudo emé la moudèsto vidoto de l'ourganisto de Sant-Pèire?

Es bon, e necite meme, d'estudia e de counèisse en plen la vido d'aquéli que sis acioun an fa bèu o laid camin au càrri de l'umanita, comme li rèi, li counquistaire, li legislatour, li benfatour di pople; mai, d'ome coume Saboly, es pas mai besoun de n'en counèisse la vido, que de counèisse aquelo di roussignòu o di cigalo.

Sa vido es dins si cant, car la passon en cantant.

Micoulau Saboly èro l'enfant d'un Conse de Mountèu, que ié disien Jan Saboly. Sa maire, Feliso Meliorat, l'aguè lou 30 de janvié de l'an 1614, souto lou règne de Louis XIII.

Quand fuguè grandet, si parènt, emai fuguèsson Uganaud, lou mandèron estudia lou latin, en Avignoun, au colège di Jésuïsto, e pu tard à Carpentras, encò di mémi Counventiau. Fuguè, en sourtènt d'aquí, ourdouna capelan.

La proumiero placo qu'ocupè fuguè aquelo de Priéu de Santo-Madaleno, dins laatedralo de Sant-Sifrèn, à Carpentras, ounte demourè despièi 1633 en jusqu'apereïça vers 1658, que lou reçaupèron Bachelié en l'universtia d'Avignoun, causo que ie vauguè l'ounour d'èstre nouma segound beneficié de la glèiso de Sant-Pèire.

Aquí, mèste Micoulau Saboly toucavo lis orgue, en qualita de mèstre de musico dóu Capito.

Aquí peréu tirè de sa cabesso li bèu nouvè que legirés dins aquest libre, e ié metié de soun sicap éu-meme la musico, e li fasié canta davans la Nativita touto la quarantero de Calèdo, e lis acoumpagnavo de l'ourgueno emé tant de goust, de gàubi et de gràci, que lou mounde, pèr l'ausi, venien à plen de porge.

N'es rèn de dire la furour que faguè dins Avignoun. Mounte es lou recantoun de la Prouvènço, pèr esmarra que fugue, ounte noun penetrèron si nouvè? De Briançoun-à-n-Arles, de Nimes à-n-Antibo, poudés vous entreva: se l'ome, uno femo, un enfantoun, que noun couneigue au mens lou nouvè de l'Oste, vous pague un merle blanc e lou vau dire à Roumo.

E pamens dous centenau d'annado an trepassa tout-aro, sus la toumbo de Saboly (mourè lou 25 de juliet 1675, e l'entarrèron dins la glèiso de Sant-Pèire), e sa popularita, liogo de demeni, pren sèmpre mai d'expandimen. Vèngue lis abord de Calèdo, e tóuti li famiho escarrabihon si vihado emé li galoï refrin dóu troubaire Mountelen, lis orgue de tóuti li glèiso entamenon à plen canoun sis èr enfestouli, e li pastre Crau que gardon soun avé souto la capo dis estello, canton dins lou campèstre vaste:

Hòu Cristòu!

La nuech es fort claro!

Saboly es encarna coume lou sant Pater dins li coustumo dóu Miejour.

Es éu lou bouto-en-trin di joio de Calèdo, es éu lou bouto-fiò dóu cacho-fiò.

Pèr nouvè, i Prouvènçau fau Saboly, coume pèr Pasco ie fau d'iòu et pèr Rampau un tian de cese.

Uno provo, leitour, que te countan pas de baio, en afoutissènt lou crèis d'aquelo naciounalo renoumado, es li diferèntis edicioun empremido aquéstis an, edicioun Aubanel, edicioun Seguin, edicioun Peyri, edicioun de lùssi, edicioun à bon marcat, tóuti autant lèu abenado qu'estampado.

Uno obro jouino ansin, e tant revoio e tant amado encaro après dous cènts an de vido, vòu, à noste avis, dire dos causo: uno, que soun Autour es veritablamen un ome d'engèni, car se n'èro pas un, si cant e soun cadabre sarien aclapa dins lou meme cros; l'autro, que long dóu Rose la lengo prouvençalo es enca flourissènto, car se noun l'ero degun coumprendrié Saboly.

Dins tout acò, voulèn pas dire pèr nòsti resoun, que lou cantaire de la neissènço dóu bon Diéu fugue un troubaire de proumiero man, coume Oumèro, Dante, Corneille o Lamartine.

Mai, vesès, i'a pas de tant pichot bouissoun qu'uno fes dóu jour noun porte soun oumbrino.

Diéu a planta sus lou cresten di serre li roure gaiard e bèn ramu; a fa veni de-long de la Durènço de gràndis aubo blanquinouso; e pièi, a samena, de-long di costo souleiado, de fèbli lambrusco, loungarudo e mistoulino, que, pèr se teni drecho, s'arrapon ounte podon.

Après tout pamens, quand sies bèn las de camina e que bades e barbèles de la set, qu'amariés mai trouva, leitour, sus toun camin? l'aglan dóu roure, lou catoun de l'aubo, lou rasin de la lambrusco?

De-meme, li travaiaidou, qu'enduron la set e lou lassige, se delèton cènt cop mai em'un nouvè de Saboly qu'em' uno tragèdio de Corneille. Es aqui lou rare merite d'aquel ome es acò que lou fai bèu, es acò que lou fai grand.

I naturo li plus aspro, is ome li mai rufe, Saboly fai councebre e touca 'mé lou det li pu founs mistèri de nosto santo religioun. Tout en endóutrinant, a de coulour tant gaiò pèr pinta la lèi crestiano, un biais tant avenènt pèr esplica la Redemcioun, que si coublet penètron quau li canto d'irresistiblo joio e d'uno fe sereno e forto.

Saboly es lou troubaire dóu paure mounde, lou cantaire de la grùpi, lou cantaire de l'ase, dóu fèn, de la jasso, de la fre, dóu pedas, e de la misèri; e soun bonur e soun triounfle es, tout en la relevant, de faire rire la misèri.

Veici lou tèms dis óulivado.

Passo un gislet, dintre li colo, que coupo la caro dis óulivarello e ié rènd li man gòbio. Coume farèn pèr noun senti la biso, pèr acourchi lou jour e escarrabiha l'obro?

Recitaren-ti en bello voues uno *harmonie* de Lamartine? eh! paure, lou recitaire vendrié lèu en òdi! Mai d'au! entamenen Saboly à plen de gargamello:

*Quint fre que fai!
Mount èi ma camisolo?
Quint fre que fai!
Se dis lou gros Gervai.
Sènte deja que lou cors me tremolo,
Siéu tout jala! pode plus tira solo,
Lou fre me fai boufa lei det!*

Parlas-nous d'acò i dira la bando atravalido, e sus lis alo de la Cisampo, li vers dóu Mountelen voulastrejaran dins lis óuliveto, emé lou rire di chatouno e lou perfum di ferigoulo.

Micoulau Saboly es un mèstre pintre, grand d'ensèmble, sobre de detai: en quatre vers vous alargo d'aquéli tablèu que pretocon lou founs de l'amo:

*Ai vist, noun vous desplase,
Un enfant dessus lou fèn
Un ome, un biòu, un ase
A l'entour d'uno jacènt.*

*Dins nòstei ribiero,
N'i'a plus ges de foun:
Leis aigo soun fièro,
La terro s'escound?*

A grand dèstre, coume lis ome de bon!

E pièi, coume à bèl èime vigourouso, vesès alin dedins regoula la vido?

Que boulegado, Jèsu-Diéu! à l'entour de Betelèn! lis ome e lou bestiau, tout es en aio, la bregado es en coumbour: L'Ange qu'a fa la crido a esbaudi tout lou coutau. Quau vai, quau vèn, quau ris, quau canto. Jan, lèvo-te! Courrès vite!... Venès-lèu! pastre, pastras, pastresso e pastrihoun, s'alandon vers l'estable, carga coume d'abiho. Tòu! patatòu! Micoulau barrulo dóu coutau.

Jusquo lou Diable, qu'es pèr orto... Oh!mai, pèr aquéu, viro pas di siéuno:

*E zòu! zòu! zòu!
Patati! patatòu!
Derraben-li lei tripo.*

La vivacita prouvençalo farandoulejo aqui pèr meraviho.

E dins l'estable?

*Uno lou mudo,
L'autro lou soustèn.*

*Pourgès-me l'escaufeto,
Tenès, caufas-li soun pedas!*

*Couchas 'quelo saumeto,
Venès, qu'estacaren lou biòu.*

Fai gau, fai trefouli, vous sèmblo que ié sias. Aquéu que noun coumpren, que noun amo e noun amirò Saboly, lou plagne veritablamen: counèis pas ço qu'es bèu, e jamai lou couneira. E li persounage d'aquelo Divino Coumèdio, tout de Prouvençau! Tòni, Guihèn, Peiroun, Jouan, Estève, Sauvaire, de pastre dóu Luberon, de bouié de la Bartalasso, que couneissèn rèn qu'à soun parla, e que vesèn tóuti li jour, gardant enca l'avé, o tenènt l'estevo de l'araire.

Arregardas soun vièsti; es lou vièsti de Prouvènço: li braio, lou jargau, la camisolo, lou caban, la barreto, rèn ié manco, pas meme lou tambourin pèr noun langui long dóu camin. Camin fasènt, oh! pèr plesi, escoutas un pau li prepaus que tènou:

*La biasso bèn garnido
Fai ana l'ome countènt.*

*Que lou fiéu de Diéu sie na?
Pèr lou crèire,
Lou fau vèire!*

*Se menan nòstei feno,
Partiren pas tant lèu:
Dison que qu n'en meno.
N'es pas jamai sèns peno.*

*Quand saran arriba (li rèi), lei fagués pas mau-traire!
Que vous farien vira coume de debanaire.*

Jamai res a pinta coume acò lou caratèrè viéu, galoi, brounzant, di Prouvençau; e veritablemen, se noste Segne, au liò de naisse à Betelèn, nasquèsse i Baus, impoussible que la sceno fuguèsse estado diferènto. Aurié tort, eici, quau que fugue de prene mi paraulo en vitupèri. S'un pintre illustre de Veniso a, dins soun tablèu di noço de Cana, vesti en Venician li counvida, degun pamens regardo acò coume uno deco.

Mai, amor que Saboly a retra dins soun obro de gènt ruste, l'anés pas prene, au mens, pèr un troubaire palot.

Se ris, quand vòu faire rire, quand vòu faire ploura, plouro; e, quand ié plais, vese res que lou passe pèr la finesso di pensado o la douçour de la parladuro.

Tenès, prenès à-de-rèng tóuti li pouèto francés, e citas-me d'éli quaucarèn de mai verai, de mai espressiéu qu'eicò:

*Helas! moun Diéu! lou bèl enfant!
Coume pren la pousetto!
Dirias avis que mor de fam;
Regardas coume teto!*

Saboly n'a res imita, dins ges de literaturo. Sa lengo èi sèmpre puro, soun idèio claro, si rimo richo, soun vers coulant e lisc.

Mai,

Claudite jàm rivos, pueri, sat prata biberunt.

Viras l'aigo, pichot! li prat an proun begu.

F. Mistral.

Maiano, 15 de Janvié de 1857.

© CIEL d'Oc Juliet 2009